Gz. 24/9/73
R. 23/10/73

Lund, 18. IX. 1973.

Mult stimate Domnule Papahace,

În legătură cu pătrunzătoarea Dumneavoastră analiză a epocii lui Iustinian, pe care am citit-o cu deosebit interes cu puțin timp în urmă, îmi face plăcere să Vă semnalez un fapt cît se poate de interesant privind epoca aceluiași împărat al răsăritului; s-ar putea să nu Vă fi ajuns la mînă date în legătură cu chestiunea la care vreu să mă refer.

Este vorba de existența pînă azi a unui grup de beduini de origină vlahă, în Peninsula Sinai, aduși acolo de împăratul Iustinian și dăruiți mănăstirii sf. Ecaterina. Existența lor a atras atenția unor călători englezi prin Sinai. De existența lor a luat cunoștință și Marcu Beza, dar nu s-a interesat nici el mai indeaproape de ei (ceea ce mă mirã și nu înțeleg de ce?). Din spusa unui evreu-roman de la Tel Aviv, acei beduini vlahi păstrează și azi resturi de graiului lor de demult. Anume, beduinul auzindu-l pe fostul "compatriot" vorbind românește, s-a apropiat și i-a spus că el parcă ar înțelege cîte ceva din limba lui.

Un alt fapt interesant, subliniat de P.P. Panaitescu, luat din Procopius, este că locuitorii de la Dunăre spuneau "bălan" calului alb al generalului Belizarius.

Cred că aceste informații, sărace dar atît de interesante, sînt de natură să suscite interesul pentru adîncirea cunoașterii romanității orientale în sec. VI, în direcția arătată de Dumneavoastră.

Mi-au mai ajuns în mîană niște amintiri ale domnului D.Adameșteanu (publicate în 1965),în care sînt așternute pasagii elogioase la adresa regretatului prof.Victor Papacostea. (Sper că ați primit scrisoarea mea in care Vă făceam precizările cerute în legătură cu Cornelia Danielopol). Printre altele,domnul D.Adameșteanu scrie acolo: "Nu știu de ce va fi murit acest macedonean cu așa mari calități de profesor și de adevărat tată". Mă simt îndemnat să-i scriu domnului Adameșteanu pentru a-i face cunoscut ceea ce n-a avut de unde să știe. De aceea,Vă rog pe Dumneavoastră,dacă Vă este cu putință,să-mi furnizați adresa. Pornesc de la presupunerea că trăind și dumnealui în Italia,poate să vă fie cunoscută adresa.Cred că nu s-ar supăra că-i scrie un necunoscut.

Eu am aranjat să public aici o carte de vreo 120-130 p. de lexic sud-dunărean. La Freiburg am trimis,pentru secția de documentare, o listă considerabilă de nume de persoane românești,în forma lor sîrbizată sau bulgarizată.

Perseverez pe linia cercetărilor de această natură.

Cu urări de sănătate și prosperitate,

S.Garleanu

S.Garleanu
Dag Hammarskjöldsv. 4
F. 128
22364 Lund.